

LEMBAR  
HASIL PENILAIAN SEJAWAT SEBIDANG ATAU *PEER REVIEW*  
KARYA ILMIAH : JURNAL ILMIAH

Judul Karya Ilmiah (artikel) : **Interpretasi Sebagai Upaya Pemecahan  
Kesulitan Dalam Penerjemahan**

Nama Penulis : Ipung Sri Purwanti Hery  
Jumlah Penulis : 1(Satu)  
Status Pengusul : **Penulis pertama /penulis ke...../penulis korespondensi\***

Identitas Jurnal Ilmiah:

- a. Nama Jurnal : Pro Bank
- b. Nomor ISSN : 0853 - 9782
- c. Volume, Nomor, Bulan Tahun : 10 (1) Januari, 2004
- d. Penerbit : P3M STIE "AUB" Surakarta
- e. DOI artikel (jika ada) : .....
- f. Alamat web Jurnal : <http://repository.stie-aub.ac.id/11/>
- g. Terindeks di Scimagojr/Thomson Reuter ISI Knowlegde atau di Sinta 5

Kategori Publikasi Jurnal Ilmiah (beri  $\surd$  pada kategori yang tepat)

- Jurnal Ilmiah Internasional/Internasional bereputasi\*  
 Jurnal Ilmiah Nasional Terakreditasi  
 Jurnal Ilmiah Nasional/Nasional terindeks di DOAJ, CABI, COPERNICUS \*

Hasil Penilaian *Peer Review* :

Komponen yang dinilai	Nilai Maksimal Jurnal Ilmiah			Nilai Akhir yang Diperoleh
	International/ International Bereputasi*	Nasional Terakreditasi	Nasional/ Nasional terindeks di DOAJ, CABI, COPERNICUS	
a. Kelengkapan unsur isi artikel (10%)		$10\% \times (100\% \times 10) = 1$		<b>1</b>
b. Ruang lingkup dan kedalaman pembahasan (30%)		$30\% \times (100\% \times 10) = 3$		<b>2</b>
c. Kecukupan dan kemutakhiran data /informasi dan metodologi (30%)		$30\% \times (100\% \times 10) = 3$		<b>3</b>
d. Kelengkapan unsur dan kualitas terbitan/jurnal (30%)		$30\% \times (100\% \times 10) = 3$		<b>3</b>
<b>Total = 100%</b>		<b>10</b>		<b>9</b>
<b>Nilai Pengusul</b>		<b>7</b>		

Catatan penilaian artikel oleh Reviewer 1 :

1. Kelengkapan dan kesesuaian unsur : *sesuai unsur dan materi jurnal*
2. Ruang lingkup dan kedalaman : *sesuai dengan kondisi praktik perbankan umumnya*
3. Kecukupan dan kemutakhiran data serta metodologi : *update*
4. Kelengkapan unsur kualitas penerbit : *cukup baik*
5. Indikasi Plagiasi : *memenuhi standard publikasi*
6. Kesesuaian Bidang Ilmu : *sesuai dengan bidang ilmu penulis*

Surakarta, 15 Juli, 2019

Reviewer 1,



**Drs. Djoko Sriyono, M.Hum**

NIP/NIDN : 19590601 198503 1003 / 0001065901

Unit Kerja : FKIP Universitas Muhammadiyah Surakarta

Jabatan Fungsional : Lektor Kepala

Bidang Ilmu : Pendidikan Bahasa Inggris

\*Coret yang tidak perlu

LEMBAR  
HASIL PENILAIAN SEJAWAT SEBIDANG ATAU *PEER REVIEW*  
KARYA ILMIAH : JURNAL ILMIAH

Judul Karya Ilmiah (artikel) : **Interpretasi Sebagai Upaya Pemecahan  
Kesulitan Dalam Penerjemahan**

Nama Penulis : Ipung Sri Purwanti Hery

Jumlah Penulis : 1(Satu)

Status Pengusul : Penulis pertama /~~penulis ke.....~~/~~penulis korespondensi\*~~

Identitas Jurnal Ilmiah:

- a. Nama Jurnal : Pro Bank
- b. Nomor ISSN : 0853 - 9782
- c. Volume, Nomor, Bulan Tahun : 10 (1) Januari, 2004
- d. Penerbit : P3M STIE "AUB" Surakarta
- e. DOI artikel (jika ada) : .....
- f. Alamat web Jurnal : <http://repository.stie-aub.ac.id/11/>
- g. Terindeks di Scimagojr/Thomson Reuter ISI Knowlegde atau di Sinta 5

Kategori Publikasi Jurnal Ilmiah (beri  $\surd$  pada kategori yang tepat)

- Jurnal Ilmiah Internasional/Internasional bereputasi\*
- Jurnal Ilmiah Nasional Terakreditasi
- Jurnal Ilmiah Nasional/Nasional terindeks di DOAJ, CABI, COPERNICUS \*

Hasil Penilaian *Peer Review* :

Komponen yang dinilai	Nilai Maksimal Jurnal Ilmiah			Nilai Akhir yang Diperoleh
	International/International Bereputasi*	Nasional Terakreditasi	Nasional/Nasional terindeks di DOAJ, CABI, COPERNICUS	
a. Kelengkapan unsur isi artikel (10%)		$10\% \times (100\% \times 10) = 1$		<b>1</b>
b. Ruang lingkup dan kedalaman pembahasan (30%)		$30\% \times (100\% \times 10) = 3$		<b>2</b>
c. Kecukupan dan kemutakhiran data /informasi dan metodologi (30%)		$30\% \times (100\% \times 10) = 3$		<b>3</b>
d. Kelengkapan unsur dan kualitas terbitan/jurnal (30%)		$30\% \times (100\% \times 10) = 3$		<b>2</b>
<b>Total = 100%</b>		<b>10</b>		<b>8</b>
<b>Nilai Pengusul</b>		<b>7</b>		

Catatan penilaian artikel oleh Reviewer 2 :

7. Kelengkapan dan kesesuaian unsur : *sesuai unsur dan materi jurnal*
8. Ruang lingkup dan kedalaman : *sesuai praktik perbankan pada umumnya*
9. Kecukupan dan kemutakhiran data serta metodologi : *mutakhir*
10. Kelengkapan unsur kualitas penerbit : *baik*
11. Indikasi Plagiasi : *memenuhi standard publikasi*
12. Kesesuaian Bidang Ilmu : *sesuai dengan bidang ilmu penulis*

Surakarta, 15 Juli, 2019

Reviewer 2,



**Dra. Nunun Tri Widarwati, M.Hum**

NIPY/NIDN : 199501 1 137 / 0606076301

Unit Kerja : FKIP Universitas Veteran Bangun Nusantara Sukoharjo

Jabatan Fungsional : Lektor Kepala

Bidang Ilmu : Linguistik Penerjemahan/Pendidikan Bahasa Inggris

\*Coret yang tidak perlu

LEMBAR  
HASIL PENILAIAN SEJAWAT SEBIDANG ATAU *PEER REVIEW*  
KARYA ILMIAH : JURNAL ILMIAH

Judul Karya Ilmiah (artikel) : **Interpretasi Sebagai Upaya Pemecahan  
Kesulitan Dalam Penerjemahan**

Nama Penulis : Ipung Sri Purwanti Hery  
Jumlah Penulis : 1(Satu)  
Status Pengusul : Penulis pertama /penulis ke...../penulis korespondensi\*

Identitas Jurnal Ilmiah:

- a. Nama Jurnal : Pro Bank
- b. Nomor ISSN : 0853 - 9782
- c. Volume, Nomor, Bulan Tahun : 10 (1) Januari, 2004
- d. Penerbit : P3M STIE "AUB" Surakarta
- e. DOI artikel (jika ada) : .....
- f. Alamat web Jurnal : <http://repository.stie-aub.ac.id/11/>
- g. Terindeks di Scimagojr/Thomson Reuter ISI Knowlegde atau di Sinta 5

Kategori Publikasi Jurnal Ilmiah (beri  $\surd$  pada kategori yang tepat)

- Jurnal Ilmiah Internasional/Internasional bereputasi\*
- Jurnal Ilmiah Nasional Terakreditasi
- Jurnal Ilmiah Nasional/Nasional terindeks di DOAJ, CABI, COPERNICUS \*

Hasil Penilaian *Peer Review* :

Komponen yang dinilai	Nilai Maksimal Jurnal			Nilai yang Diperoleh	
	International/ International Bereputasi	Nasional Terakredita si	Nasional/ Nasional terindeks di DOAJ, CABI, COPERNICUS	Reviewer PTS	Tim PAK Kopertis Wil. VI
a. Kelengkapan unsur isi artikel (10%)		$10\% \times (100\% \times 10) = 1$		$(1 + 1) : 2 = 1$	
b. Ruang lingkup dan kedalaman pembahasan (30%)		$30\% \times (100\% \times 10) = 3$		$(2 + 2) : 2 = 2$	
c. Kecukupan dan kemutakhiran data /informasi dan metodologi (30%)		$30\% \times (100\% \times 10) = 3$		$(3 + 3) : 2 = 3$	
d. Kelengkapan unsur dan kualitas terbitan/jurnal (30%)		$30\% \times (100\% \times 10) = 3$		$(3 + 2) : 2 = 2,5$	
<b>Total = 100%</b>		<b>10</b>		<b>8,5</b>	
<b>Nilai Pengusul</b>		<b>7</b>			

Catatan penilaian artikel oleh Tim PAK Kopertis :

1. Kelengkapan dan kesesuaian unsur :
2. Ruang lingkup dan kedalaman :
3. Kecukupan dan kemutakhiran data serta metodologi :
4. Kelengkapan unsur kualitas penerbit :
5. Indikasi Plagiasi :
6. Kesesuaian Bidang Ilmu :

Semarang, .....

Tim PAK Kopertis,

NIP/NIDN



# Plagiarism Checker X Originality Report

**Similarity Found: 3%**

Date: Selasa, Juli 16, 2019

Statistics: 95 words Plagiarized / 3060 Total words

Remarks: Low Plagiarism Detected - Your Document needs Optional Improvement.

---

PROBANK MEDIA KOMUNIKASI ILMIAH ISSN : 0853 – 9782 Volume 10 No. 1 Januari 2004 Pemimpin Umum : Drs. H. Kasidin, MM Pemimpin Redaksi : Drs. Bambang Kusdiasmo, SE, MM Akt Dewan Redaksi : Drs. Agus Winoto Drs. Saleh Purwono, MM Drs. Muh. Khoiruman Drs. Dibyo Iskandar Staf Redaksi : Sartyatmo Tri K S u n d a r i Alamat Redaksi : STIE + AUB Surakarta Jl. Mr. Sartono 46 Telp. (2071) 854803 – 854904 Fax.

(0271) 863084 Diterbitkan sebagai wahana komunikasi ilmiah ekonomi dan perbankan, juga media antar sesama akademika STIE – AUB Surakarta. Redaksi menerima sumbangan tulisan, karangan dan ringkasan hasil penelitian (Abstraksi – Kata kunci). Naskah harap diketik dalam disket rapi spasi 1 line. Redaksi berhak menyingkat dan mengubah tanpa mengurangi maksud dan isi.

Pendapat yang dinyatakan dalam majalah ini merupakan pendapat pribadi dan tidak mencerminkan pendapat penerbit dan dewan redaksi. Diterbitkan : PUSAT PENELITIAN PENGEMBANGAN DAN PENGABDIAN KEPADA MASYARAKAT SEKOLAH TINGGI ILMU EKONOMI - ADI UNGGUL BHIRAWA (STIE-AUB) SURAKARTA KATA PENGANTAR Tiada kata yang dapat membantah pertumbuhan usaha merupakan sasaran setiap pengusaha agar tetap bertahan. Berbagai upaya aan dilakukan agar tujuan tersebut tercapai.

Langkah – langkah yang dapat dilakukan seperti memotivisir karyawan untuk peningkatan produktivitas, penyediaan prasarana yang kompetitif, analisa prospek maupun pengendalian operasi dengan berbagai program dan metode. Tidak kalah penting dari semua upaya internal perusahaan tersebut, keserasian dengan lingkungan perusahaan merupakan pendukung perkembangan perusahaan.

Masyarakat sebagai salah satu stakeholder pernah memegang peran penting baik

## INTERPRESTASI SEBAGAI UPAYA PEMECAHAN KESULITAN DALAM PENERJEMAHAN Dra. Ipung Sri Purwanti Hery, M.Hum.

Staf Pengajar Sekolah Tinggi Ilmu Ekonomi – AUB Surakarta Abstrak Penerjemahan yang berkualitas adalah penerjemahan yang dapat menyampaikan makna sedekat mungkin dengan bahasa sumber dalam bentuk yang di ungkapkan sewajar mungkin dalam bahasa sasaran. Kerumitan dalam penterjemahan antara lain disebabkan karena komponen makna yang dikemas dalam unsur leksikal tiap – tiap bahasa berbeda satu dengan yang lainnya. Interpretasi merupakan upaya untuk mengkaji makna sebuah tanda, sebaliknya secara semiotis interpretasi mempelajari bagaimana sebuah tanda dapat mengungkap makna. Interpretasi dimaksud sebagai upaya menemukan makna yang diharapkan oleh si penulis asli atau dalam berbagai hal bertujuan untuk mencari makna yang hakiki. Interpretasi dapat juga diasumsikan sebagai upaya, dimana teks dapat diinterpretasikan dalam berbagai cara yang tidak terbatas.

Kata kunci : interpretasi, model interpretasi